hillvert

HT-COSTIGAN- 50X12S05

SOAKER HOSE SET

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNING

expondo.com

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO | TARTALOM | INDHOLD

DEUTSCH	**3**
ENGLISH	**5**
POLSKI	**7**
ČESKY	**9**
FRANÇAIS	**11**
ITALIANO	**13**
ESPAÑOL	**15**
MAGYAR	**17**
DANSK	**19**

PRODUKTNAME	TROPFSCHLAUCHSET
PRODUCT NAME	SOAKER HOSE SET
NAZWA PRODUKTU	LINIA KROPLUJĄCA + AKCESORIA
NÁZEV VÝROBKU	KAPKOVÁ HADICE + PŘÍSLUŠENSTVÍ
NOM DU PRODUIT	KIT D'ARROSAGE GOUTTE À GOUTTE
NOME DEL PRODOTTO	TUBO POROSO PER IRRIGAZIONE A GOCCIA + ACCESSORI
NOMBRE DEL PRODUCTO	TUBO CON GOTEO + ACCESORIOS
TERMÉK NEVE	CSEPEGTETŐ RENDSZER + KIEGÉSZÍTŐK
PRODUKTNAVN	DRYPSLANGESÆT + TILBEHØR
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO MODELL MODEL	HT-COSTIGAN- 50X12S05
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE TERMELŐ PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE A GYÁRTÓ CÍME PRODUCENTENS ADRESSE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter- Beschreibung	Parameter - Wert
Produktname	TROPFSCHLAUCHSET
Modell	HT-COSTIGAN- 50X12S05
Schlauchlänge [m]	50
Betriebsdruck [bar]	4
Innendurchmesser [mm]	12
Gewicht [kg]	4,85

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern.

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät" oder „Produkt" in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf das TROPFSCHLAUCHSET.

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim der Verwendung des Produkts muss vorausschauend gehandelt werden, es muss darauf geachtet werden, was man macht, und es muss gesunder Menschenverstand bei der Nutzung des Produkts verwendet werden.
b) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
c) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
d) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
e) Das Anschließen und Abklemmen des Schlauchs sollte bei geschlossenem Wasserventil erfolgen.
f) Der Wasserdurchfluss darf nicht durch das Quetschen oder Einknicken des Schlauchs unterbrochen werden.

⚠ **HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.
b) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
c) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.

2.3. SICHERE VERWENDUNG DES GERÄTS

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.
b) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
c) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
d) Für die Speisung des Geräts muss sauberes Wasser verwendet werden – die Verwendung anderer Flüssigkeiten wird untersagt.

⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt wurde entwickelt, um den Abstand zwischen der Wasserquelle und dem Nutzungsort zu vergrößern.
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS
HT-COSTIGAN-50X12S04



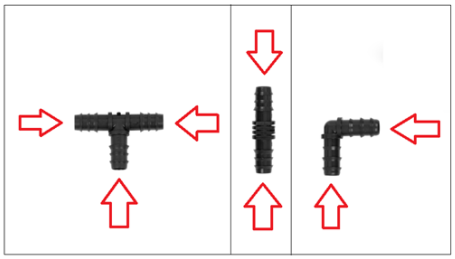
1. Tropfschlauch
2. Blende
3. Verbindungsstücke/Verteilerstück
4. Stopfen
5. Kunststoffanschluss

3.2.VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB
ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

1. Den Kunststoffanschluss (5) auf dem Schlauchende montieren, den aufgeschraubten Teil auf den Schlauch setzen, den Schlauch auf den Verbindungsflansch setzen und denn Schraubverschluss festziehen.



2. Um den Tropfschlauch zu verlängern oder aufzuteilen, muss ein Schlauchende in einem Verbindungsstück oder Verteilerstück (3) eingesetzt werden.



3. Das Ende des Tropfschlauches mit dem Stopfens (4) absichern, so dass die Verteilung des Wassers gleichmäßig erfolgt.



3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

1. Bevor dem Auf- oder Abwickeln des Schlauchs muss immer sichergestellt werden, dass das Versorgungs- und Empfangsgerät abgetrennt worden sind.
2. Bevor die Verbindungsteile angeschlossen werden, muss die Oberfläche von Staub und Sand gesäubert werden – eine sauber Oberfläche sorgt dafür, dass der Anschluss der Verbindungsstücke dichter ist.
3. Den Gartenschlauch am Wasserversorgungspunkt anschließen und die Wasserzufuhr öffnen.
4. Es muss überprüft werden, ob die Tropfbewässerung in den richtigen Abständen erfolgt; entlang des gesamten Tropfschlauchs sollten kleine Wassertropfen erscheinen.
5. Es muss sichergestellt werden, dass der Tropfschlauch entsprechend verlegt ist, so dass die Pflanzen bewässert werden.
6. Wenn der Tropfschlauch von der Wasserzufuhr abgetrennt wird, muss die Verbindung (4) mit der Blende (2) abgesichert werden.



3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

a) Bevor das Produkt gereinigt wird, muss es von der Wasserversorgung abgetrennt werden.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
e) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	SOAKER HOSE SET
Model	HT-COSTIGAN- 50X12S05
Hose length [m]	50
Working pressure [bar]	4
Inner diameter [mm]	12
Weight [kg]	4,85

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality.

2. USAGE SAFETY

⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The term „unit" or „product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the SOAKER HOSE SET.

2.1. SAFETY IN THE WORKPLACE

a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
b) If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
c) Only the manufacturer's service department may repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
d) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
e) Hose connection and disconnection should be done with the water valve closed.
f) Do not shut off the water supply by crushing or kinking the hose.

⚠ **REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. PERSONAL SAFETY

a) Do not operate this unit if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the unit.
b) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
c) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.

2.3. SAFE USE OF THE UNIT

a) Do not overload the unit. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected unit will do a better and safer job for which it was designed.
b) Keep the unit out of the reach of children.
c) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
d) Use clean water to power the unit, no other liquids are allowed.

⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The product is designed to extend the distance between the water source and the point of use.
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DESCRIPTION



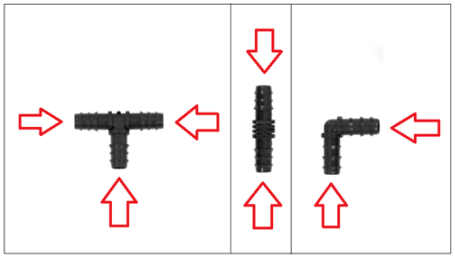
1. Dripline
2. Cap
3. Connectors/distributors
4. Stopper
5. Plastic connector

3.2. PREPARATION FOR OPERATION
ASSEMBLY OF THE UNIT

1. Install the plastic connector (5) on the end of the hose, put the unscrewed part on the hose, seat the hose on the connector flange, then tighten the nut.



2. To extend or split the drip line, seat one end of the hose on the coupler or distributor (3).



3. Secure the end of the drip line with a cap (4) to ensure even water distribution.



3.3. WORKING WITH THE UNIT

1. Before uncoiling and coiling the hose, always make sure that the supply and receiving units are unhooked.
2. Before attaching the coupling parts, clean the surface of any dust or sand, clean surfaces will provide a better seal at the couplings.
3. Hook the garden hose to the water source and open the water supply.
4. Check that drip irrigation occurs at the correct intervals, small water particles should appear along the entire length of the drip line.
5. Make sure the drip line is properly spaced to irrigate the vegetation.
6. After unhooking the drip line from the water source, secure the connector (4), with the cap (2).



3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

a) Disconnect the unit from the water supply before cleaning.
b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
e) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	LINIA KROPLUJĄCA + AKCESORIA
Model	HT-COSTIGAN- 50X12S05
Długość węża [m]	50
Ciśnienie robocze [bar]	4
Średnica wewnętrzna [mm]	12
Ciężar [kg]	4,85

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

⚠ **UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do Linia kroplująca + akcesoria.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania produktu.
b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
c) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
d) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
e) Podłączanie i odłączanie węża powinno odbywać się przy zamkniętym zaworze wody.
f) Nie wolno odcinać dopływu wody poprzez zgniatanie lub zaginanie węża.

⚠ **PAMIĘTAJ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
c) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

2.3.BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
c) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
d) Do zasilania urządzenia używać czystej wody, zabrania się używania innych cieczy.

⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt jest przeznaczony do przedłużania odległości pomiędzy źródłem wody, a miejscem jej użytkowania.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



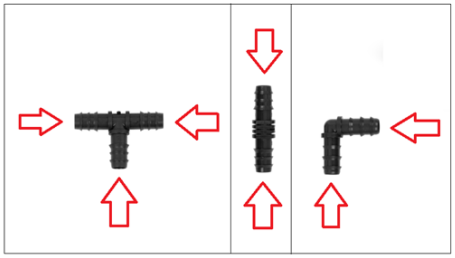
1. Linia kroplująca
2. Zaślepka
3. Łączniki/rozdzielacze
4. Korek
5. Plastikowe złącze

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY
MONTAŻ URZĄDZENIA

1. Plastikowe złącze (5) zamontować na końcówce węża, odkręconą część nałożyć na wąż, osadzić wąż na kołnierzu złącza, następnie dokręcić nakrętkę.



2. Aby przedłużyć lub rozdzielić linie kroplującą, należy osadzić jeden z końców węża na łączniku lub rozdzielaczu (3).



3. Koniec linii kroplującej zabezpieczyć korkiem (4), aby rozprowadzenie wody było równomierne.



3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

1. Przed rozwijaniem i zwijaniem węża zawsze upewnić się, że zostały odpięte urządzenie zasilające i odbiorcze.
2. Przed podczepieniem elementów łączących, oczyścić powierzchnię z kurzu lub piasku, czyste powierzchnie zapewnią lepszą szczelność na łączeniach.
3. Podczepić wąż ogrodowy do źródła wody oraz otworzyć dopływ wody.
4. Sprawdzić czy podlewanie kropelkowe występuje w odpowiednich odstępach, na całej długości linii kroplującej powinny pojawić się małe cząsteczki wody.
5. Upewnić się czy linia kroplująca jest odpowiednio rozstawiona, aby nawadniać roślinność.
6. Po odczepieniu linii kroplującej od źródła wody, należy zabezpieczyć złącze (4), zaślepką (2).



3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

a) Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od źródła zasilania wodą.
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
e) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	KAPKOVÁ HADICE + PŘÍSLUŠENSTVÍ
Model	HT-COSTIGAN- 50X12S05
Délka hadice [m]	50
Pracovní tlak [bar]	4
Vnitřní průměr [mm]	12
Hmotnost [kg]	4,85

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

⚠ **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Výrazy „zařízení" nebo „výrobek" použité u varování a v pokynech se týkají Kapkové hadice + příslušenství.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání výrobku předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje a chovejte se rozumně.
b) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo při zjištění jeho poškození kontaktujte servis výrobce.
c) Opravy výrobku smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
d) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
e) Hadici připojujte a odpojujte při zavřeném vodním kohoutku.
f) Je zakázáno přerušovat přívod vody přimáčknutím nebo ohnutím hadice.

⚠ **PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
b) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvíle nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
c) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

a) Zařízení nepřetěžujte. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybrané zařízení vykoná práci, pro kterou bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
b) Zařízení chraňte před dětmi.
c) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
d) Do zařízení přivádějte čistou vodu, je zakázáno používat jiné kapaliny.

⚠ **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek je určen k překonání větší vzdálenosti mezi zdrojem vody a místem jejího použití.
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



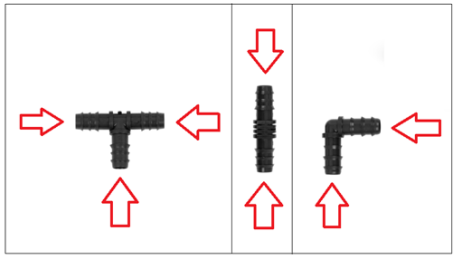
1. Kapková hadice
2. Záslepka
3. Spojky/rozdělovače
4. Zátka
5. Plastová spojka

3.2. PŘÍPRAVA K PROVOZU
MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

1. Plastovou spojku (5) namontujte na konec hadice, vyšroubovanou část nasaďte na hadici, hadici nasaďte na nákružek spojky, následně utáhněte matici.



2. Pro prodloužení nebo rozdělení kapkové hadice nasaďte jeden z konců hadice na spojku nebo rozdělovač (3).



3. Konec kapkové hadice zajistěte zátkou (4), aby byl rozvod vody rovnoměrný.



3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

1. Před rozvinutím a svinutím hadice se vždy ujistěte, že přívodní i odběrné zařízení bylo odpojeno.
2. Před připojením spojovacích dílů očistěte povrch od prachu nebo písku, čistý povrch zajistí lepší těsnost na spojích.
3. Připojte zahradní hadici ke zdroji vody a otevřete přívod vody.
4. Zkontrolujte, zda kapkové zalévání probíhá ve správných odstupech, po celé délce kapkové hadice by se měly objevit drobné částečky vody.
5. Ujistěte se, že je kapková hadice správně rozložená, aby zavlažovala rostliny.
6. Po odpojení kapkové hadice od zdroje vody uzavřete spojku (4) záslepkou (2).



3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Než začnete výrobek čistit, odpojte ho od zdroje vody.
b) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
c) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
e) K čistění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom du produit	KIT D'ARROSAGE GOUTTE À GOUTTE
Modèle	HT-COSTIGAN- 50X12S05
Longueur du tyuax [m]	50
Pression de travail [bar]	4
Diamètre intérieur [mm]	12
Poids [kg]	4,85

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ **ATTENTION !** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne le Kit d'arrosage goutte à goutte.

2.1. SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à vos actions lors de l'utilisation de l'appareil.
b) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
d) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. (Tout manque d'attention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
e) Pour brancher ou débrancher le tuyau, fermez le robinet d'air.
f) Ne coupez pas l'alimentation en eau en écrasant ou en pliant le tuyau.

⚠ **REMARQUE !** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.2. SÉCURITÉ PERSONNELLE

a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
b) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
c) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

2.3. UTILISATION DE L'APPAREIL EN SÉCURITÉ

a) Évitez de surcharger l'appareil. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un appareil correctement sélectionné accomplira mieux et plus en sécurité les tâches pour lesquelles il a été conçu.
b) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
c) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
d) Pour alimenter l'appareil, utilisez uniquement de l'eau pure, il est interdit d'utiliser d'autres liquides.

⚠ **ATTENTION !** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le produit est conçu pour prolonger la distance entre la source d'eau et son lieu d'utilisation.
L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



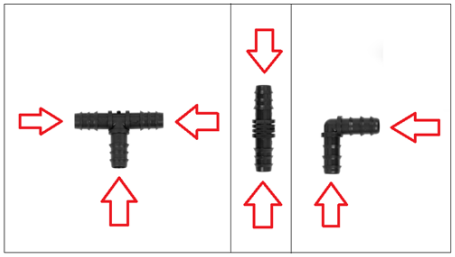
1. Tuyau poreux
2. Cache
3. Raccords/distributeurs
4. Bouchon
5. Connecteur en plastique

3.2. PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT
ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

1. Fixez le connecteur en plastique (5) sur l'extrémité du tuyau, placez la partie dévissée sur le tuyau, placez le tuyau sur la bride du connecteur, puis serrez l'écrou.



2. Pour prolonger ou diviser la ligne de goutte à goutte, placez une extrémité du tuyau sur un raccord ou un distributeur (3).



3. Sécurisez l'extrémité du tuyau de goutte à goutte avec le bouchon (4) pour assurer une distribution uniforme de l'eau.



3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Avant de dérouler et d'enrouler le tuyau, vérifiez que l'alimentation et les dispositifs de réception ont été déconnectés.
2. Avant de fixer les éléments de connexion, nettoyez la surface de la poussière ou du sable. Des surfaces propres garantissent une meilleure étanchéité au niveau des connexions.
3. Accrochez le tuyau d'arrosage à la source d'eau et ouvrez l'alimentation en eau.
4. Vérifiez que l'irrigation au goutte à goutte se fait à la bonne fréquence. De petites particules d'eau devraient apparaître tout au long de la ligne de goutte à goutte.
5. Assurez-vous que la ligne de goutte à goutte est espacée de manière suffisante pour irriguer la végétation.
6. Après avoir débranché la ligne de goutte à goutte de la source d'eau, sécurisez le connecteur (4) avec le cache (2).



3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Débranchez l'appareil de l'alimentation en eau avant de le nettoyer.
b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
e) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	TUBO POROSO PER IRRIGAZIONE A GOCCIA + ACCESSORI
Modello	HT-COSTIGAN- 50X12S05
Lunghezza del tubo flessibile [m]	50
Pressione di lavoro [bar]	4
Diametro interno [mm]	12
Peso [kg]	4,85

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio" o „prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al Tubo poroso per irrigazione a goccia + accessori.

2.1. SICUREZZA NEI LUOGHI DI LAVORO

a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso quando si usa il prodotto.
b) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
c) Il prodotto può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
d) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (Le distrazioni possono causare la perdita di controllo sull'apparecchio)
e) Il collegamento e lo scollegamento del tubo devono essere effettuati con la valvola dell'acqua chiusa.
f) Non interrompere l'alimentazione dell'acqua schiacciando o attorcigliando il tubo.

⚠ **AVVERTENZA!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

a) Non utilizzarel'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
b) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
c) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.

2.3. UTILIZZO SICURO DELL'APPARECCHIO

a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un apparecchio selezionato correttamente farà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
b) Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
c) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
d) Per alimentare il dispositivo, utilizzare acqua pulita; è vietato utilizzare altri liquidi.

⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il prodotto è progettato per estendere la distanza tra la fonte d'acqua e il luogo di utilizzo.
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

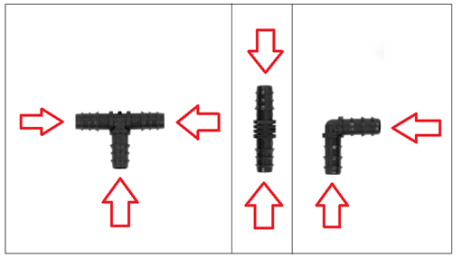


3.2. PREDISPOSIZIONE AL LAVORO
MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

1. Installare il connettore di plastica (5) sull'estremità del tubo, posizionare la parte svitata sul tubo, posizionare il tubo sulla flangia del connettore, quindi serrare il dado.



2. Per estendere o dividere il tubo poroso, posizionare un'estremità del tubo su un connettore o un distributore (3).



3. Chiudere l'estremità del tubo poroso con il tappo (4) per garantire una distribuzione uniforme dell'acqua.



3.3. LAVORO CON L'APPARECCHIO

1. Prima di srotolare e riavvolgere il tubo, accertarsi sempre che i dispositivi di alimentazione e ricezione siano stati scollegati.
2. Prima di montare gli elementi di collegamento, pulire la superficie dalla polvere o dalla sabbia; le superfici pulite garantiranno una migliore tenuta dei giunti.
3. Collegare il tubo da giardino alla fonte d'acqua e aprire l'alimentazione idrica.
4. Controllare che l'irrigazione a goccia avvenga agli intervalli corretti; piccole particelle d'acqua devono comparire lungo l'intero tubo poroso.
5. Assicurarsi che il tubo poroso sia adeguatamente posizionato per irrigare la vegetazione.
6. Dopo aver scollegato il tubo poroso dalla fonte d'acqua, coprire il connettore (4) con il tappo (2).



3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

a) Prima di procedere alla pulizia, scollegare il dispositivo dall'alimentazione idrica.
b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
e) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Parámetro - Descripción	Valor del parámetro
Nombre del producto	TUBO CON GOTEO + ACCESORIOS
Modelo	HT-COSTIGAN- 50X12S05
Longitud de la manguera [m]	50
Presión de servicio [bar]	4
Diámetro interno [mm]	12
Peso [kg]	4,85

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso.

2. SEGURIDAD

⚠ **¡ATENCIÓN!** Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

Por el término "equipo" o "producto" en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende el tubo con goteo + accesorios.

2.1. SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

a) Mantener la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el producto.
b) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
c) Cualquier reparación del producto deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
d) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del equipo).
e) La manguera debe estar conectada y desconectada con la válvula de agua cerrada.
f) No está permitido cortar la entrada de aire aplastando o doblando la manguera.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

a) No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
b) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
c) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.

2.3. USO SEGURO DEL EQUIPO

a) No sobrecargar el dispositivo. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un dispositivo adecuadamente seleccionado y destinado para el trabajo es el mejor y el más seguro.
b) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
c) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
d) El equipo solo puede alimentarse con agua limpia, queda prohibido utilizar otros líquidos

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El producto está destinado para ampliar la distancia entre la fuente de agua y el lugar de uso.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



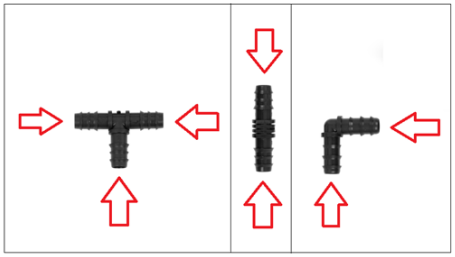
1. Tubo con goteo
2. Obturador
3. Conectores/distribuidores
4. Tapón
5. Conector de plástico

3.2. PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO
ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

1. Instale el conector de plástico (5) en el extremo de la manguera, la parte desenroscada coloque en la manguera, coloque la manguera en la brida de conector, después apriete la tuerca.



2. Para prolongar o distribuir el tubo de goteo, coloque uno de los extremos de la manguera en el conector o distribuidor (3).



3. Asegure el extremo del tubo de goteo con un tapón (4) para que la distribución de agua sea uniforme.



3.3. TRABAJO CON EL EQUIPO

1. Antes de desenrollar y enrollar la manguera asegúrese de que equipos de alimentación y receptores están desconectados.
2. Antes de conectar los elementos de conexión limpie la superficie de polvo o arena, superficies limpias proporcionarán mejor estanqueidad en las conexiones.
3. Conecte la manguera de jardín al suministro de agua y abra el suministro de agua.
4. Compruebe si el riego por goteo se produce a intervalos adecuados, en la longitud total del tubo con goteo deben aparecer pequeñas partículas de agua.
5. Asegúrese de que el tubo por goteo está distribuido debidamente para regar las plantas.
6. Después de desconectar el tubo por goteo del suministro de agua, asegure el conector (4) utilizando el tapón (2).



3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

a) Antes de comenzar la limpieza del equipo, desconectelo del suministro de agua.
b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
e) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.

MŰSZAKI ADATOK

Magyarázat Paraméterek	Paraméter értéke
Termék neve	CSEPEGTETŐ RENDSZER + KIEGÉSZÍTŐK
Modell	HT-COSTIGAN- 50X12S05
A tömlő hossza [m]	50
Üzemi nyomás [bar]	4
Belső átmérő [mm]	12
Súly [kg]	4,85

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására.

2. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

⚠ **VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék" vagy „termék" kifejezés a Csepegtető rendszer + kiegészítők nevű cikkre vonatkozik.

2.1. MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a készülék használata során.
b) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
c) A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
d) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. (A figyelmetlenség a készülék irányításának elvesztésével járhat.)
e) A tömlőt kizárólag zárt vízszelep mellett szabad csatlakoztatni és leválasztani.
f) Ne zárja el a vízellátást a tömlő összenyomásával vagy megtörésével.

⚠ **EMLÉKEZZ!** ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.2. SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
b) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
c) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.

2.3. A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

a) Ne terhelje túl a készüléket. Használjon az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.
b) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
c) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
d) A készülék működtetéséhez tiszta vizet használjon, tilos más folyadékokat használni.

⚠ **VIGYÁZAT!** Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A terméket arra tervezték, hogy megnövelje a távolságot a vízforrás és a felhasználási hely között.
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



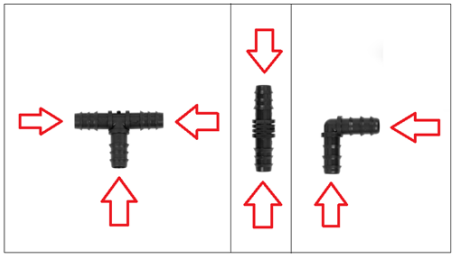
1. Csepegtető tömlő
2. Kupak
3. Csatlakoztatók /elosztók
4. Dugó
5. Műanyag csatlakozók

3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT
A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

1. Rögzítse a műanyag csatlakozót (5) a tömlő végére, helyezze rá a lecsavart részt a tömlőre, helyezze a tömlőt a csatlakozó karimájára, majd húzza meg a csavart.



2. A csepegtető vezeték meghosszabbításához vagy leválasztásához használjon csatlakoztatót vagy elosztót (3).



3. Rögzítse a csepegtető vezeték végét a dugóval (4), hogy a víz egyenletesen oszolhasson el.



3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1. A tömlő le- és feltekercselése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a táp- és fogadóberendezések le vannak választva.
2. Az összekötő elemek rögzítése előtt tisztítsa meg a felületet a portól vagy homoktól, a tiszta felületek jobb tömítettséget biztosítanak az illesztéseknél.
3. Csatlakoztassa a kerti tömlőt a vízellátáshoz, és kapcsolja be a vízellátást.
4. Ellenőrizze, hogy a csepegtetés megfelelő időközönként történik-e, kis vízrészecskék jelennek-e meg a csepegtetővezeték teljes hosszában.
5. Győződjön meg arról, hogy a csepegtető vezeték megfelelő távolságra van a növényzet öntözéséhez.
6. Miután leválasztotta a csepegtető vezetéket a vízforrásról, rögzítse a csatlakozót (4) a kupakkal (2).



3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

a) A készülék tisztítása előtt válassza le a vízforrásról.
b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
e) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkefét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.

TEKNISKE DATA

Parameter beskrivelse	Parameter værdi
Produktnavn	DRYPSLANGESÆT + TILBEHØR
Model	HT-COSTIGAN- 50X12S05
Slangelængde [m]	50
Arbejdstryk [bar]	4
Indvendig diameter [mm]	12
Vægt [kg]	4,85

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten.

2. BRUGSSIKKERHED

⚠ **OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket „apparat" eller „produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til drypslangesæt + tilbehør.

2.1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
b) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
c) Produktet må kun repareres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
d) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over udstyret.)
e) Tilslutning og afbrydelse af slangen bør ske med lukket vandventil.
f) Luk ikke for vandtilførslen ved at klemme eller knække slangen.

⚠ **BEMÆRK!** Beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

2.2. PERSONLIG SIKKERHED

a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
b) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
c) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.

2.3. SIKKER BRUG AF APPARATET

a) Overbelast ikke apparatet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
b) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
c) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
d) Brug rent vand til at drive apparatet, det er forbudt at bruge andre væsker.

⚠ **OBS!** På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. BRUGSBETINGELSER

Produktet er designet til at forlænge afstanden mellem vandkilden og brugsstedet.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. BESKRIVELSE AF APPARATET



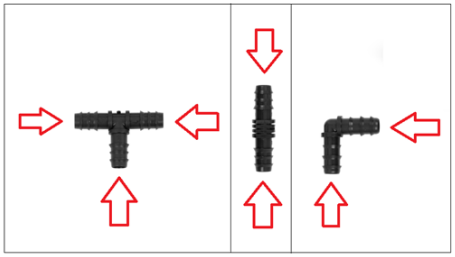
1. Drypslange
2. Prop
3. Stik/fordelere
4. Prop
5. Plastikstik

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE
MONTERING AF APPARATET

1. Monter plaststikket (5) på enden af slangen og put den afskruede del på slangen, sæt slangen på stikkets flange, og spænd derefter møtrikken.



2. Placer den ene ende af slangen på koblingen eller skillevæggen (3), for at forlænge eller adskille drypslangen.



3. Fastgør enden af drypslangen med proppen (4), så vandet fordeles jævnt.



3.3. ARBEJDE MED APPARATET

1. Sørg altid for, at strøm- og modtageenhederne er blevet afbrudt, før slangen afvikles eller oprulles.
2. Rengør overfladen for støv eller sand, inden forbindelseselementerne monteres, rene overflader vil sikre bedre tæthed ved samlingerne.
3. Tilslut haveslangen til vandforsyningen og tænd for vandforsyningen.
4. Tjek, at drypvandingen er med passende intervaller, små vandpartikler skal dukke op langs hele drypslangens længde.
5. Sørg for, at drypslangen er korrekt placeret for at vande vegetationen.
6. Beskyt stikket (4) med proppen (2), efter at have løsnet drypslangen fra vandkilden.



3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

a) Afbryd apparatet fra trykluftforsyningen, før du rengør apparatet.
b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
c) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
e) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN

20.01.2023

NOTES/NOTIZEN

hillvert

hillvert

UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com